



二千一五年十一月一日 乙年 諸聖節

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文
分載於

www.chinesecatholic.org/
news.htm

http://

www.chinesecatholic.org/
doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 彼此尊重、和而不同 是宗教交談的條件和宗旨

教宗方濟各 10 月 28 日在公開接見活動，紀念保祿六世教宗簽署並公佈《教會對非基督宗教態度宣言》50 周年。教宗當天的要理講授以「宗教交談」為主題，強調「彼此尊重、和而不同」是宗教交談的條件和宗旨，交談的實質只能是坦誠和互相尊重。不同宗教領導人出席了公開接見活動，聖座促進基督徒合一委員會主席科赫(Kurt Koch)樞機和聖座宗教交談委員會主席托朗(Jean-Louis Tauran)樞機分別發表致詞，然後全體宗教領導人和在場朝聖信友一起靜默祈禱數分鐘。

在要理講授中，教宗方濟各首先簡明扼要地回顧了梵二大公會議與《教會對非基督宗教態度宣言》所走過的路程，闡明保祿六世教宗簽署並公佈的這份文獻永遠改變了天主教會對待其它宗教的態度。

「我們從敵對者和外人成了朋友和弟兄。大公會議藉著《教會對非基督宗教態度宣言》指出一條道路：『贊成』重新發現基督信仰的猶太教根源；『反對』各種形

式的排猶主義並譴責對猶太人的各種侮辱、歧視及迫害。」

教宗表示，教會重視各宗教信徒，讚賞他們在精神和道德上付出的努力。這努力體現在全方位的合作上，包括促進和平，與貧窮、腐敗、環境惡化搏鬥，尤其反對拿天主作擋箭牌的暴力行徑。教宗承認，這些暴力導致人們對宗教抱持懷疑甚至譴責的態度。

我們宗教信徒並沒有解決這些問題的處方，但我們有一項重大的資源：祈禱。我們宗教信徒要祈禱，我們必須祈禱。祈禱是我們的寶藏，我們依照各自的傳統從祈禱中汲取力量，為人類祈求恩典。

教宗也承認，沒有一個宗教能免於偏離方向的原教旨主義或極端主義的危險，但需要看到宗教的積極價值，朝著誠懇交談、互重互敬的目標舉目前行。

教宗說：「彼此尊重是宗教交談的條件和宗旨。建立在信賴及尊重基礎上的交談

能結出善的種子，這些種子又在許多領域中生友誼及合作的嫩枝，在服事窮人、弱小者、老人，接納移民及關懷被排斥者的工作上尤其如此。但願我們一起行走，互相關懷並照料受造界。這是我們每個宗教信徒的義務。」

教宗提醒在場人士，已臨到門前的慈悲禧年將是關懷弱小者的一個大好時機。我們也必須仁慈對待天主委託給我們的受造界，因為我們是受造界的守護人，不可做無節制的開採者甚或摧毀者。我們必須經常勉勵自己留下一個美好的世界，比我們所繼承的世界更美好。

最後，教宗以宗教交談的前景作為這次要理講授的結語。他說：「我們要成為兄弟姐妹！若沒有上主，則一事無成；有了上主，一切皆可能！但願我們每個人依照各自傳統的祈禱能完全符合天主的意願，眾人都能依照天主的意願，認出彼此皆為兄弟姐妹，並活出手足之情，組成人類大家庭，和而不同。」

~摘自梵諦岡電台~

聖道禮儀

讀經一： 七3-4, 9-14

恭讀默示錄

若望，我，看見一位天使，從太陽升起之處上來，拿著永生天主的印，向那領受了權力，能傷害大地和海洋的四位天使呼喊，說道：「你們不可傷害大地、海洋和樹木，等我們在天主的眾僕人的額上，先蓋上印。」以後，我聽見被蓋印者的數目：在以色列子孫各支派中被蓋印者，共有十四萬四千。

在這些事以後，我看見有一大群人，沒有人能夠數清，他們是來自各邦國、各支派、各民族、各言語。他們都站在寶座和羔羊面前，身穿白衣，手持棕櫚枝，大聲呼喊說：「救恩來自那坐在寶座上的我們的天主，並來自羔羊！」於是所有站在寶座、長老和那四個活物周圍的天使，在寶座前俯伏於地，朝拜天主，說：「阿們。願讚頌、光榮、智慧、稱謝、尊威、權能和勇毅，全歸於我們的天主，至於無窮之世。阿們。」長老中有一位問我說：「這些穿白衣的人是誰？他們是從那裡來的？」我回答他說：「我主，你知道。」於是他告訴我說：「這些人是由大災難中來的，他們曾用羔羊的血，將自己的衣裳，洗得潔白。」

這是天主的聖言

答唱詠

詠二二，1-6

答：這就是那尋求上主的人一、大地和地上萬物屬於上主，世界和世上的居民歸於上主；因為是祂將大地奠立在海洋上，把大地安置在江河間。答

二、誰能攀登上主的聖山？誰能侍立在祂的聖殿？是那手潔心淨，不慕虛幻的人；是那不發虛誓，不懷

答：

這 就 是 那 (尋 求 上 主)， 尋 求 上 主 的 人。

詭計的人。答
三、這樣的人必蒙上主降福，必由拯救他的天主獲得報酬。這就是那尋求上主的世代，那求見天主聖容的子孫。答

讀經二： 三，1-3

恭讀聖若望書

親愛的弟兄姐妹：請看父賜給了我們何等的愛情，使我們能稱為天主的兒女，而且也真是如此。世界所以不認識我們，是因為不認識父。親愛的諸位，現在我們是天主的兒女將來如何，還不明顯；可是我們知道：主顯現時，我們必要相似祂，因為我們要看見祂實在是怎樣的。所以，凡對祂懷著這希望的，必使自己聖潔，就像祂是聖潔的一樣。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 瑪十一，28

答：阿肋路亞。
領：主說：你們受勞苦和負重擔的，都到我這裡來，我要使你們得到安息。

答：阿肋路亞。

福 音： 五，1-12

恭讀聖馬爾谷福音

那時候，耶穌看見了群眾，就上了山，坐下；祂的門徒到祂的跟前來，祂就開口教訓他們說：「神貧的人是有福的，因為天國是他們的。哀慟的人是有福的，因為他們要接受安慰。溫良的人是有福的，因為他們要承受土地。慕義如飢似渴的人是有福的，因為他們要得飽餓。憐憫人的人是有福的，因為他們要受到憐憫。心地純淨的人是有福的，因為他們

要看見天主。締造和平的人 是有福的，因為他們要稱為天主的子女。為義而受迫害的人是有福的，因為天國是他們的。幾時人為了我而辱罵迫害你們，捏造一切壞話毀謗你們，你們是有福的，你們歡喜踴躍罷！因為你們在天上的賞報是豐厚的。」
這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

為以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- 潘明勇 求平安(三)
- 陳創發 謝恩感恩(四)
- 馬國英 感恩求恩(一)
- 林 稼 求平安順利(三)
- 胡永凱 感恩求全家平安(七)
- 鍾瓊珠 求工作順利平安(三)
- 李創志 感恩求平安健康(五)
- 陳家星 求事業平安順利(一)
- 谷俊花為 馬維龍 求平安(二)
- 陳德盛 感恩求平安工作順利(五)
- 周德裕 求平安身體健康工作順利(八)
- 劉備都為妻子 潘良雯 感恩求健康(三)
- 王萍為哥哥 王 強 求身體健康(六)
- 馮家為表妹 李 琴 求家庭平安(一)
- 薛音琪為外公 劉維邦 求平安健康
- 王鄭紅、李文淵 求主祝工作順利健康平安(一)
- 余錦秀及家人為母親 張淑美 求身體健康平安(四)
- 蔡冰玲及家人為父親、外祖父蔡祥裕 求早日康復(二)
- 蔡瑩、蔡德強為 外公 蔡祥裕 求健康(二)
- 趙寵修及全家 求平安順利(八)
- 蔡訓浩及家人 求平安健康(七)
- 鄭益奴、鄭玉珍及家人 感恩求恩
- 何樂琴 為家人求平安工作順利(五)
- 何 玲 求工作順利 全家平安健康(八)
- 余王玉玉 為自己及家人求健康(三)
- 陳喻及家人 感恩求平安、身體健康(六)
- 余錦秀及家人 求生意順利、平安健康(四)
- 鄭 偉及家人 感恩求平安、身體健康、工作順利(一)
- 李玉青及家人 感恩求平安、身體健康、工作順利(一)
- 李玉明及家人 感恩求平安、身體健康、工作順利(一)
- 尹崑崙及家人 感恩求平安、身體健康、工作順利(八)
- 蔣俊育、朱萍 為自己和家人感恩求恩求平安健康(八)



※因應煉靈月，下主日開始，所有亡者親友名單將在每台中文彌撒前誦唸，並於 11/22 主日印發煉靈月紀念冊，因此將不在此列出。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦ 請為癌症病人求健康：江秀貞，蔡叔滿，王炳燈，Rick Wong，刁全利，趙文吉，陳寶成修士。
- ✦ 請為病人求健康：王強，潘良雯。
- ✦ 請為 馬國英，陳家星，李琴 的所有需要祈禱。
- ✦ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：蔡如周。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。
- ※ 請團員每月第一個主日，配戴十字架。

**2016年 蒙市慕道班RCIA 每主日 11:15am~12:45pm
敬邀還未認識天主的朋友來參加！**

日期	主題	主講
11/1	耶穌的母親和慈母教會	蔡展鋒 教授
11/8	彌撒的意義	蘇崑勇 神父
11/15	聖人，聖物，聖地及節日	蔡展鋒 教授

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝壁君，Bob張，潘良雯，王海瀛，吳伯倫，劉維邦，劉戊鏗，吳華香，鄭婷婷，Francisca Tsui，伍惠蓮，費朱蘭訓，程淑蘭，徐林掌興，Rick Wong，蔡叔滿，Richard Chan，費卓偉，李秀英，葉素貞修女，許斐德修女，李勳，余碩忠，林麗卿，蔡金榮。

※18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年**2016年復活節**領受堅振聖事。

地點：新禮堂會議室。
聯絡：Cecilia李 626-315-7829，Ken鄭 626-674-2338，王萍626-841-3773岳德帆，陳聖响，朱昭艾，游紹麟

每日讀經： 11月2日：羅六3-9；瑪廿五31-46；智三1-6，9；路七11-17；弟後二8-13；若六37-40
十一月三日：羅十二5-16；路十四15-24
十一月四日：羅十三8-10；路十四25-33

十一月五日：羅十四7-12；路十五1-10
十一月六日：羅十五14-21；路十六1-8
十一月七日：羅十六3-27；路十六9-15
十一月八日：列十七10-16；希九24-28；谷十二38-44

蒙市華人教友傳協會消息

煉靈月

十一月是天主教的煉靈月。

特殊禮儀：11月份的每個主日彌撒開始前的十五分鐘，會誦唸紀念亡者的名單。敬請早一點進堂，一齊為亡者們祈禱。謝謝！

追思蠟燭：十一月份每個主日彌撒前，會有禮儀事奉人員在聖堂前售賣蠟燭，點燃蠟燭後放在祭台前，彌撒後自行取回家可續點一週，追思已亡親友，蠟燭一只3元。

特殊禮儀：敬請於下主日彌撒開始前的15分鐘進堂，一齊為亡者們祈禱。謝謝！

追思懷念：11月份為教會追思亡者的月份，有心為已故的親朋好友奉獻追思彌撒者，請填上神花單，並交到聖堂小辦公室。謝謝！為了方便製作追思紀念手冊，請教友於**11月15日前**，務必將神花單交到辦公室。

追思已亡親友：從10月25日至12月4日彌撒中，可將已亡親友帶有相框的照片(尺寸5*7吋以下)放在領洗池前桌子上。**照片後請註明連絡人姓名及電話。**請於12月4日晚上7點彌撒後自行拿回家。

歡迎：台灣蘇崑勇神父 Fr. Domenico，前來美國進修半年，在此期間代理伍神父安息年期間的教務，我們歡迎他，並為他的福傳使命及為伍神父的安息年祈禱。

耶穌聖心彌撒：11月6日首星期五敬禮耶穌聖心。9:30在本堂全日有朝拜聖體，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

將臨期粵語避靜：11月7日(週六)9:00am-3:30pm。主題：耶穌慈悲心與我。帶領：黎潔雲修女。費用：每人10元(10月24日前報名每人\$8元)。詳情請參閱宣傳單。連繫：王鄭紅626-782-2933，Vicki 鄧 626-863-6081。

土風舞班(華人)：時間：每週三11/4晚上(7:30-9:30pm)。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

英文查經班：時間：每星期三晚上七時。帶領：本堂 Fr. John。主題：創世紀，探討原諒與寬恕及和好如初的真正意義。請攜帶聖經及好友參加。

思高聖經：繁體版思高聖經(大本)，每本\$25元；及簡體版，每本\$15元，歡迎購買。

芥子讀經班：暫停。下次聚會時間：11月22日的彌撒後。

Firemark高中青年朝拜聖體&泰澤祈禱之夜(中英文)：鼓勵孩子在感恩的季節，參與免費的感恩盛典!對象：限高中生。主題：感恩與紀念。時間：11月21日(六)晚上7點到9點(需家長簽退)。地點：聖湯瑪斯堂小學交誼廳。報名：Nick Lau626-429-4102/ Anne Wang 626-872-4523

喜樂讀經班：聖經初學者的學習班，請帶聖經。歡迎參加！時間：每主日(除了第五主日)彌撒後11:10am-12:45pm。11/1和11/8彌撒後讀經暫停。11/15講題-新約羅馬書結束，李偉平神父講解。11/22講題-我和天主的關係，王海瀛姊妹講解。連繫：張永安626-532-2728。

華夏保祿教友家庭聚會：時間：11/5及11/12的晚上7:00-9:30pm。連繫：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

北方及粵語教友團體家庭聚會：時間：11/6及11/20的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142，甄晶626-636-7220，王鄭紅626-782-2933。粵語：葉慧娜626-780-3271，Peter梁626-818-2876。

感謝支持：奶瓶濟助共籌得\$2,106.46元。此捐款將支援東洛杉磯懷孕中心增加超音波驗孕設備，和幫助低收入戶產婦的初步醫療檢查及新生兒的基本補給品。感謝大家的慷慨響應。

敬請支援華人傳教工作：9:30am的中文彌撒只有第一及第二主日有第二次奉獻為支持華人福傳。請慷慨踴躍支持。

堂區主日捐款報告：本堂區上主日第一次捐款：\$5,249.00元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

感恩食品籃：感恩節即將來臨，為熱切響應捐贈救濟需要的人，歡迎捐贈乾糧、罐裝食品(紅莓醬、什錦水果等)、盒裝火雞肚內用填充物及冰凍火雞，如要捐贈以上食物，請於11/17(二)前送至堂區辦事處。如有需要被幫助的家庭，請於11/16(一)前向堂區秘書Linda登記。

堂區感恩節餐點：時間：11月26日(週四)2:00pm餐點提供。地點：新禮堂。本堂特為海外遊子，單身教友提供免費簡餐，共渡感恩佳節。請在本主日前聖堂外報名登記。或連繫教友Alice Gust(講英文)323-313-3676。

協力福傳現況：
◎教區設定目標：\$33,200.00。
◎目前實收總數：\$19,040.00。
◎目標尚缺：**\$14,160.00**。
請繼續支持並為此意向祈禱。由總教區推動，為幫助其他經濟有困難的教堂及學校。請繼續關心支持，請於捐款信封上註明：STAC429，放在奉獻籃或交到小辦公室；而後再轉呈總教區。

蒙市華人傳協會

輪值理事：
 蔡柏青 785-979-0566
 顧問團：
 馬明睿 626-382-6088
 朱威 626-294-0748
 葉翔 626-709-6006
 禮儀委員會
 張永康 562-865-9359
 黃詩元 626-758-8938
 馬明睿 626-382-6088
 家庭彌撒
 陳皓 626-294-0748
 高銳 626-247-0352
 青年彌撒
 李曉鳳 626-823-7745

福傳：
 李美芳 626-315-7829
 鄭弘 626-674-2338
 王萍 626-841-3773

靈修：
 潘惠珍 323-807-2176
 葉慧娜 626-780-3271
 王鄭紅 626-782-2933

堂內關懷：
 鄭弘 626-674-2338
 堂外關懷：
 余佩瑜 626-379-9103

長青會：
 王鶴蓉 323-721-5190

活動節目組：
 王蘭欣 626-872-4523

活動佈置組：
 朱威 626-294-0748

財務：
 張永安 626-532-2728
 俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍：
 楊莊予 248-701-1999
 巨珮儒 262-385-3601
 俞惠敏 917-238-8223

青年牧民：
 彭克文 626-592-7836

宗教教育：
 黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民：
 吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊
 編輯指導：

伍國超神父

編輯小組：
 王海瀛
 許容榕 (Sherry)

廣告接洽：
 吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版：
 U.S. Printing

626-289-1577



Paul Lam
林瑞祥 預售顧問
 Pre-Planning Advisor
INSURANCE
 Lic. # 0F43637

專精項目
預售福地
 平碑、立碑、靈骨塔
 及家族墓園，可分期付款
 預售福壽保險計劃
 精通國、粵、上海、英語
 親切服務，細心解說，免費接送
626-628-4889 24 hrs / 二十四小時

專業電工
 三十年經驗
 做工精而細
 教友 范先生
(626) 315-4088

鋼琴老師 歐小姐
 UC Davis 學士學位/
 CM 高級水準證書
 學習地點：Alhambra
 中、英文教授
 對象：兒童，成人
 \$20/30分鐘；\$30/60分鐘
 第一堂課免費
 演奏會比賽和 CM 考試機會
626-399-2342

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
 754 W. Garvey Ave.
 (Deerfield Plaza)
 Monterey Park, CA 91754
 TEL: 626-289-2878
 FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租車
 廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
 質量保用 二手車出售 高價收車
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
 教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

MA 永佳報稅
TAX CORP.
 關咪咪 **MAGGIE KWAN**
 Enrolled Agent
 7500 East Garvey Ave.
 Rosemead, CA 91770
 TEL 626-280-9177

永發鐵工廠
 精製各種鐵門，鐵窗，
 欄杆，樓梯，扶手，陽台
 多年經驗 各種焊接維修
 承做電動鐵門 免費估價
 免費維修 信譽保證
 聯繫人：周先生
 手機：(626) 975-7458

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

接送專車
 政府註冊 機場特許
 旅遊觀光 長短包車
 教友 顧先生
(626) 679-8064
 yangyangdie@hotmail.com

福州特產 福益店 零售批發
 ● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
 ● 福州魚丸、魚干、干貝
 ● 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
 美國花旗蔘、各種保健品
 修理電腦
 127 S. Garfield #8
 Monterey Park, CA 91754
 教友余錦秀：626-280-1666

主內平安
蒙特利保險 Lic#0668913
 精通者英紅藍白卡、健康險
 人壽、汽車、房屋險
(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888
 755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精 銀行拍賣&貸款
 1% 佣金 限賣方教友
 提供貸款合格證書
 可不查收入、沒綠卡、
 0 Point/Fee、FHA，保密隱私
 AAA Capital Financial, Inc.
 陳美智, M.M.V. 626-617-2227
 執照 #01200149 NMLS1046384

旅遊接送專車
 TCP號碼：33145 B
 機場接送 旅遊包車
 教友用車 享有優惠
 教友 于先生
(626)227-5758
 ybjmytyby123@gmail.com

偉利鋼琴 華人經營老店
William's Piano
YAMAHA 及多種名牌鋼琴
 New Violin \$69 元
 (高價現金收購舊琴)
626-287-7348
 219 E. Las Tunas Dr.
 San Gabriel, CA 91776 聖蓋博市

SÉBASTIEN LUKE
 高級訂製
 婚紗 晚禮服
 教友 陸先生
(626)841-0098
 info@sebastienluke.com

回饋教會和社區大酬賓
廚房櫥櫃
 尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起
人造石英石檯面
 110"x26" \$195+Tax 起
 (Contractor 另議)
 教友 **Paul 崔**
626-202-5179
 jfmodernimprovement@gmail.com

小天使幼兒學校
BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
 招收 2~6 歲幼兒
米蘭花
 台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
 7732 E. Emerson Place
 Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE
 汽車·居家·商業·勞工
 各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
 License#0I21136
626-823-0818
 Lawrence.pwang1@farmersagency.com
 20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789